

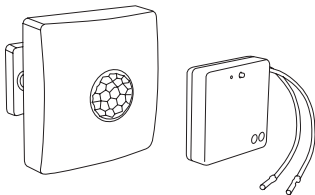


Détecteur de mouvement sans fil va & vient

REF 77200210 / RB882T + RSW883R-B - VIM : 29309_23W15

GB/ Toggle switch wireless motion detector. **ES/** Sensor de movimiento inalámbrico con vaivén. **IT/** Sensore di movimento senza fili con interruttore di commutazione. **PT/** Detetor de movimentos sem fios de comutação. **DE/** Kabelloser Bewegungsmelder mit Wechselschalter. **NL/** Draadloze bewegingsdetector met wisselfunctie. **PL/** Czujnik ruchu bezprzewodowy dwukierunkowy. **RO/** Detector de mișcare fără fir multidirecțional. **GR/** Ασύρματος ανιχνευτής κίνησης αλέ ρετούρ.

FR/ Noticed'utilisation. **GB/** Instructions. **ES/** Manual de uso. **IT/** Istruzioni per l'uso. **PT/** Manual de instruções. **DE/** Gebrauchsanweisung. **NL/** Instructies voor gebruik. **PL/** Instrukcje użytkowania. **RO/** Instrucțiuni de utilizare. **GR/** οδηγίες χρήσης.





IMPORTANT : ces instructions sont pour votre sécurité. Lisez les attentivement avant utilisation et conservez-les pour une utilisation ultérieure.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Coupez le courant à votre tableau électrique.
- N'utilisez pas ce détecteur à l'extérieur d'une habitation ou en atmosphère humide.
- Vérifiez toujours que la puissance de votre appareil auquel le détecteur sera raccordé ne dépasse pas la puissance autorisée.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si vous avez des doutes ou des problèmes, consultez un électricien ou une personne habilitée. Toutes les notices de nos produits sont téléchargeables depuis notre site www.tibelec.fr.

Ce détecteur vous permet d'installer un va-et-vient sans tirer de câble ni faire de trou dans vos murs ! Le module s'installe derrière un interrupteur simple allumage existant et le détecteur infrarouge s'installe sur un mur ou un plafond, dans la limite de la portée de 70 mètres, pour obtenir la fonction va-et-vient sans fil.

Grâce à ce système de détection de mouvement infrarouge, vous pourrez éclairer automatiquement un lieu de passage : couloir, entrée, escalier, grenier, cave, etc.... Le passage devant la cellule infrarouge déclenchera l'appareil d'éclairage auquel il est raccordé. Il s'allumera instantanément et demeurera allumé aussi longtemps que la zone à protéger est occupée.

Ce détecteur utilise la technologie infrarouge passif la plus perfectionnée, qui détecte des sources de chaleur en mouvement, telles que le corps humain, les animaux et les

voitures, jusqu'à une distance de 8m environ. Fonctionne à travers les cloisons. La transmission entre le module et l'interrupteur infrarouge s'effectue par ondes radio.

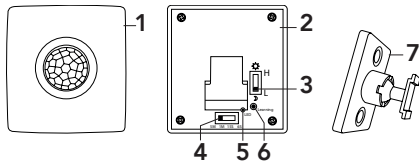
1. INSTALLATION

a. Choix de l'emplacement

Évitez l'exposition à de fortes variations de température ou à la lumière directe du soleil. Ne le montez jamais à proximité d'une arrivée d'eau ou d'un évier ! Ne montez pas le détecteur à proximité de système de climatisation ou de chauffage. Choisissez bien votre emplacement de sorte que rien ne puisse perturber la détection et pour que la cellule infrarouge fonctionne correctement. Évitez les obstacles, le champ de détection doit être libre.

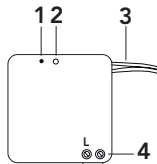
b. Description

Interrupteur émetteur infrarouge



- 1. Détecteur IFR clipsable
- 2. Compartiment à piles
- 3. Réglage de la luminosité
- 4. Réglage de la temporisation
- 5. Voyant de codification
- 6. Bouton de codification
- 7. Support de fixation

Module récepteur



- 1. Voyant de codification
- 2. Bouton de codification
- 3. Fil d'alimentation
- 4. Bornes de connexion

c. Branchement du module

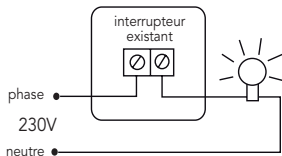
Il est alimenté par 2 fils, attention de bien respecter les couleurs:

230V = L : phase - marron -  = **N** : neutre - bleu

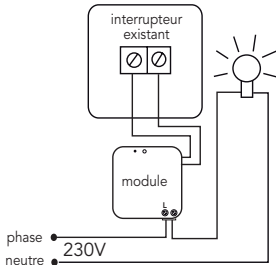
A brancher sur un luminaire Classe II (ne devant pas être raccordé à la terre).

- Coupez le courant à votre tableau électrique.

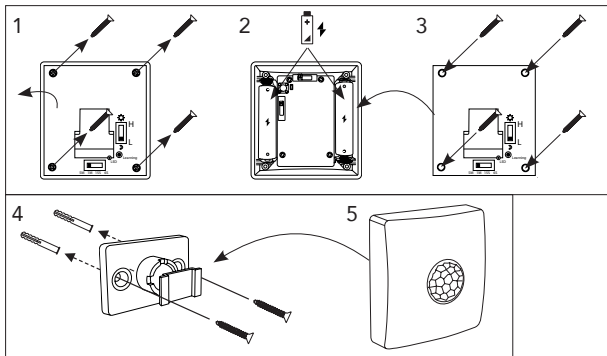
- Votre installation actuelle :



- votre installation avec le module



d. Installation de l'interrupteur infrarouge

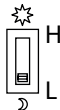


e. Réglages

• **TIME** : temporisation, vous pouvez régler le temps d'éclairage de 6 sec à 5min, après avoir détecté un mouvement.



• **LUX** : luminosité, vous pouvez régler le degré d'obscurité à partir duquel votre appareil va se déclencher.
 L ☾ (3 LUX) est la valeur de nuit et H ☀ (2 000 LUX) est la valeur de jour.
 Position L : déclenchement que la nuit
 Position centrale : déclenchement à la tombée du jour.
 Position H : déclenchement le jour et la nuit.



2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation :
 - interrupteur émetteur infrarouge : 2 piles DC AAA 1,5V
 - module récepteur : 230V~, 50Hz
- Puissance maxi : 9-300W maxi (resistive) / 9-100W maxi (inductive)
- Portée entre émetteur et récepteur : 70 mètres en champ ouvert
- Portée de détection : 8 mètres
- Angle de détection : 120°
- Fréquence Radio : 433,05MHz - 434,94MHz
- Température de fonctionnement : 35°C maximum
- Dimensions, détecteur IFR : 6,4x6,4x2,7cm / module : 1,2x4x4cm



Détecteur :
Matériel de classe III,
produit très basse tension :
max 50 V



Certifié conforme
aux normes européennes



Module :
Matériel de Classe II,
dispensé de raccord
à la terre



Ne pas jeter les appareils
portant ce symbole avec
les ordures ménagères.
Veuillez utiliser un point
de collecte adapté



Utilisation intérieure
uniquement

3. CONDITIONS DE GARANTIE CONSTRUCTEUR

Au-delà de la garantie légale de conformité, TIBELEC s'engage à garantir pendant une durée de 3 années sur le territoire de l'Union Européenne, le remplacement d'un produit identique neuf ou équivalent à condition que le produit a été utilisé en respectant les consignes d'utilisation du produit. Les éventuels coûts de réexpédition du produit sont également couverts par cette garantie.

La garantie s'applique uniquement sous présentation du ticket de caisse et du produit défectueux envoyé à l'adresse ci-dessous :

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4

59262 SAINGHIN EN MELANTOIS France

Exclusions de la garantie :

- Utilisation à des fins commerciales, industrielles ou d'un usage collectif ou professionnel
- Les dommages provenant d'une cause externe de l'appareil
- Les dommages suite à un cas fortuit, une surtension, une mauvaise utilisation, une utilisation inadaptée, une négligence, une faute intentionnelle, un accident, l'usure normale, une mauvaise manipulation, une utilisation non appropriée ou ne respectant pas les consignes d'utilisations jointe au produit
- Le remplacement des consommables et accessoires
- Les dommages résultant d'acte de vandalisme, de la force majeure (incendie, foudre, tempête...), ou d'une surtension électrique.
- Les frais de transport liés à l'envoi du produit vers la société TIBELEC
- Les frais de transport liés au retour du produit vers le consommateur si l'avarie est liée à une cause non couverte par la présente garantie.



IMPORTANT: these instructions are for your safety. Read them carefully before use and keep them for future use.

- Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- Shut off the power at your electrical board.
- Do not use this detector outside of the home or in a humid atmosphere.
- Always check that the power of the device to be connected to the detector does not exceed authorised power.
- This fixture is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensory, or mental capacities, or by people lacking experience or knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety, or are provided with instructions concerning its use.
- If you have any concerns or problems, consult an electrician or another qualified person. All the instructions for our products may be downloaded from our website at www.tibelec.fr.

This detector enables you to install a toggle switch without using any cables or drilling holes in the walls! The module is installed behind an existing single light switch and the infrared detector is installed on the wall or ceiling, within 70 metres to ensure the wireless toggle functions.

Thanks to this infrared motion detection system, you can automatically light up a passageway: driveway, garden, etc. Motion in front of the infrared sensor triggers any device connected to it. If it is a lighting device, it will light up instantly and remain lit as long as the protected area is occupied. This detector uses the most advanced passive infrared technology, detecting moving heat sources such as human beings, animals and cars, for a distance up to approximately 8 metres. Works through partition walls. The transmission between the module and the infrared switch takes place via radio waves.

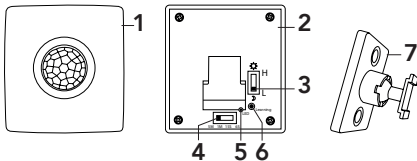
1. INSTALLATION

a. Choice of location

Avoid exposure to high variations in temperature and direct sunlight. Never install close to a water supply or sink! Do not install the detector close to air conditioning or heating systems. Choose your location carefully so that nothing can hinder detection and so that the infrared sensor works properly. Avoid obstacles – the detection field must be free.

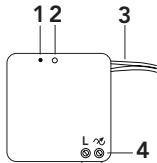
b. Description

Motion detector



- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Clip-on infrared detector | 5. Coding indicator |
| 2. Battery compartment | 6. Coding button |
| 3. Light level adjustment | 7. Mounting bracket |
| 4. Timer adjustment | |

Receiver module



- | |
|-------------------------|
| 1. Coding indicator |
| 2. Coding button |
| 3. Power cord |
| 4. Connection terminals |

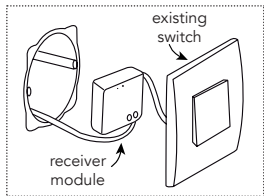
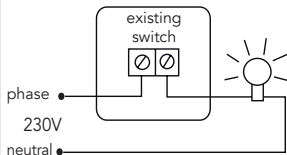
c. Connecting : Receiver module

It is powered by 2 wires – be sure to respect the colours:

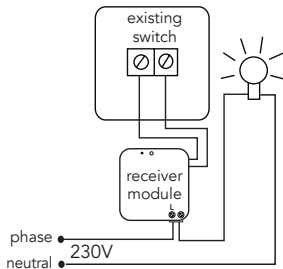
230V = L : phase - brown. -  = **N** : neutral - blue.

- Connect the lamp to a Class II light fixture (not to be connected to earth).
- Shut off the power at your electrical board.

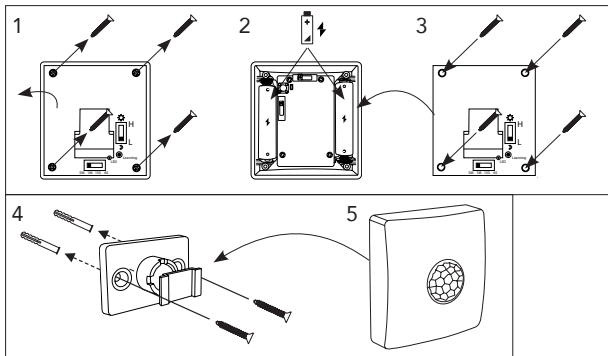
- your current installation



- your installation with the module



d. Installation : Motion detector



e. Adjustment

• **TIME** : timer adjustment. You can adjust the time the light stays on after detecting a movement from 6 second to 5 minutes.



• **LUX** : light level adjustment. You can adjust the level of darkness from which your fixture will be triggered.

L ☺ (3 LUX) is the night value and H ☼ (2 000 LUX) is the day value.
 Position L : triggered only at night
 Central position: triggered at dusk
 Position H : triggered day and night.



2. Technical specifications

- Power :
 - Infrarouge detector : 2 batteries DC AAA 1,5V
 - Receiver module : 230V~, 50Hz
- Max. power: max. 9-300W (resistive)/max. 9-100W (inductive)
- Signal range: 70m
- Detection range up to 8 metres
- Angle of coverage: 120°
- Radio frequency : 433,05MHz - 434,94MHz
- Operating temperature : 35°C max
- Size, Infrarouge detector : 6,4x6,4x2,7cm / Receiver module : 1,3x4,1x4,1cm



Infrarouge detector :
Class III equipment,
very low voltage product:
50 V max



Certified in accordance
with European standards



Receiver module :
Class II equipment
without ground
connection



Do not dispose of appliances
bearing this symbol with
domestic waste. Use a
suitable collection point



Use indoor only

3. TERMS OF MANUFACTURER'S WARRANTY

Beyond the legally required guarantee, Tibelec guarantees replacement with an identical or equivalent new product for a duration of 3 years within the European Union, on the condition that the product was used in accordance with the instructions for use. The shipping cost to return this product is also covered by this warranty.

The warranty is applicable only after the receipt and the defective product are sent to the following address:

996 rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin-en-Melantois France

Warranty exclusions:

- Use for commercial, industrial, public, or professional purposes
- Damage arising from a source that is external to the fixture
- Damage following unforeseen circumstances, power surge, misuse, inappropriate use, negligence, gross negligence, accident, normal wear and tear, inappropriate handling, or any inappropriate use that does not conform to the instructions for use provided with the product
- The replacement of consumables or accessories
- Damage resulting from acts of vandalism, force majeure (fire, lightning, storm, etc.), or a power surge.
- Shipping costs for returning the product to Tibelec
- Shipping costs for returning the product to the consumer if the damage was caused by circumstances not covered by this warranty.

Imported by Tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélandois - France



IMPORTANTE: estas instrucciones son para su seguridad. Léelas cuidadosamente antes de utilizar el aparato y guárdelas para un futuro uso.

- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Corte la corriente del panel eléctrico.
- No utilice este sensor en el exterior de una vivienda o en una atmósfera húmeda.
- Compruebe siempre que la potencia del aparato al que se vaya a conectar el sensor no supere la potencia autorizada.
- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o personas sin experiencia o conocimientos, salvo que cuenten, a cargo de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas con respecto al uso del aparato.
- Si tiene dudas o problemas, póngase en contacto con un electricista o una persona autorizada. Todas las instrucciones de nuestros productos se pueden descargar en nuestro sitio www.tibelec.fr.

Este sensor le permite instalar un vaivén sin pasar ningún cable ni perforar las paredes. El módulo se instala detrás de un interruptor de encendido sencillo ya existente y el sensor por infrarrojos se instala en una pared o un techo, dentro de un límite de alcance de 70 metros, para obtener la función de vaivén sin cables.

Gracias a este sistema de detección de movimiento por infrarrojos, podrá iluminar automáticamente un lugar de paso: pasillo de garaje, jardín... Al pasar por delante de la célula por infrarrojos se activará el aparato al que esté conectado. Si se trata de un aparato de iluminación, se encenderá instantáneamente y permanecerá encendido mientras que la zona protegida esté ocupada.

Este sensor utiliza la tecnología por infrarrojos pasivos más perfeccionada, que detecta fuentes de calor en movimiento, como el cuerpo humano, animales y coches, hasta una

distancia de aproximadamente 8 m. Funciona a través de tabiques. La transmisión entre el módulo y el interruptor por infrarrojos se realiza mediante ondas de radio.

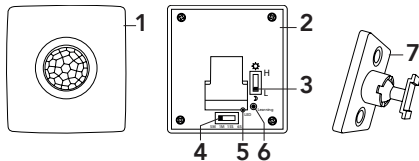
1. INSTALACIÓN

a. Elección de la ubicación

Evite la exposición a fuertes variaciones de temperatura o a la luz directa del sol. No lo instale nunca cerca de una entrada de agua ni de un lavadero. No instale el sensor de proximidad cerca de sistemas de climatización o de calefacción. Escoja bien la ubicación de forma que nada pueda perturbar la detección y para que la célula por infrarrojos funcione correctamente. Evite los obstáculos, el campo de detección debe estar libre.

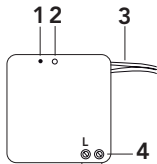
b. Descripción

Sensor de movimiento



1. Detector por infrarrojos encajable
2. Compartimento para las pilas
3. Ajuste de la luminosidad
4. Ajuste de la temporización
5. Indicador de codificación
6. Botón de codificación
7. Soporte de fijación

Módulo receptor



1. Indicador de codificación
2. Botón de codificación
3. Cable de alimentación
4. Bornes de conexión

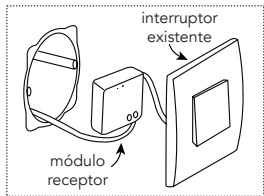
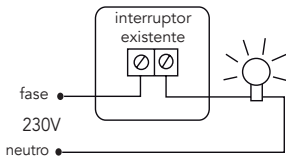
c. Conexión

Funciona con 2 cables, cuidado con respetar los colores:

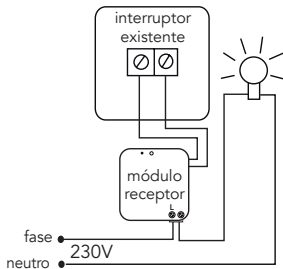
230V = L : fase - marrón. - $\sim$ = **N** : neutro - azul.

- Para conectar a una lámpara de clase II (que no tenga que conectarse a la tierra).
- Corte la corriente del panel eléctrico.

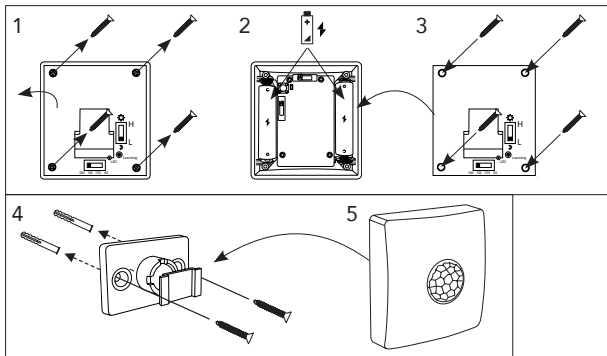
- su instalación actual



- su instalación con el módulo



d. Instalación : Detector por infrarrojos



e. Ajuste

• **TIME** : ajuste de la temporización, puede ajustar el tiempo de iluminación de 6 s a 5 min después de detectar un movimiento.



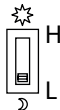
• **LUX** : luminosidad, puede ajustar el grado de oscuridad a partir del cual se encienda la bombilla tras una detección.

L ☾ (3 LUX) es el valor de noche y H ☀ (2 000 LUX) el valor de día.

Posición L : activación solo de noche.

Posición central: activación cuando anochece.

Posición H : activación de día y de noche.



2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Alimentación :
 - Detector por infrarrojos : 2 pilas DC AAA 1,5V
 - Módulo receptor : 230V~, 50Hz
- Potencia máx.: 9-300 W máx. (resistiva) / 9-100 W máx. (inductiva)
- Alcance de la señal : 70m.
- Alcance de detección de hasta 8 metros
- Ángulo de detección : 120°
- Frecuencia de radio : 433,05MHz - 434,94MHz
- Rango de temperatura de funcionamiento : 35°C máx
- Dimensiones, detector por infrarrojos : 6,4x6,4x2,7cm / Módulo receptor : 1,2x4x4cm



Detector por infrarrojos :
Material de clase III,
producto de muy
baja tensión: máx. 50 V



Certificado conforme
con las normas europeas



Módulo receptor :
Material de clase II exento
de conexión a tierra



No se deben desechar
los aparatos que llevan este
símbolo junto con los residuos
domésticos. Por favor, acuda a
un punto de recogida adaptado.



Uso exclusivamente
en el interior

3. CONDICIONES DE GARANTÍA DEL FABRICANTE

Además de la garantía legal de conformidad, TIBELEC se compromete a cubrir, durante un periodo de 3 años en el territorio de la Unión Europea, la sustitución por un producto idéntico nuevo o equivalente siempre y cuando el producto haya sido usado respetando las indicaciones de uso del producto. Los eventuales costes de envío del nuevo producto también están cubiertos por esta garantía.

La garantía solo se aplicará con presentación del tique de compra y del producto defectuoso, enviado a la dirección siguiente:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4

59262 Sainghin en Melantois Francia

Exclusiones de la garantía:

- Uso con fines comerciales, industriales o un uso colectivo o profesional;
- Daños derivados de una causa externa al aparato;
- Daños por un caso fortuito, una sobretensión, un uso incorrecto, un uso inadecuado, una negligencia, una falta intencionada, un accidente, el desgaste normal, una manipulación incorrecta, un uso inadecuado o el incumplimiento de las indicaciones de uso incluidas con el producto;
- La sustitución de consumibles y accesorios;
- Los daños debido a actos de vandalismo, de fuerza mayor (incendio, rayo, tormenta...) o a una sobretensión eléctrica;
- Los gastos de transporte relacionados con el envío del producto a la empresa TIBELEC;
- Los gastos de transporte vinculados con la devolución del producto al consumidor si la avería está vinculada con una causa no cubierta por la presente garantía.

Importado por tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélantois - France



IMPORTANTE: queste istruzioni sono indicate per la vostra sicurezza. Leggerle attentamente prima dell'uso e conservarle per uso futuro.

- Si consiglia di controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Staccare la corrente dal quadro elettrico.
- Benché il sensore sia protetto contro gli spruzzi d'acqua, si consiglia sempre di installarlo in un luogo riparato.
- Controllare sempre che la potenza del dispositivo a cui sarà collegato il sensore non superi la potenza massima autorizzata.
- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone (ivi compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, né da persone prive di esperienza o conoscenza, tranne nel caso in cui esse abbiano potuto beneficiare della supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni preliminari riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- In caso di dubbi o problemi, rivolgersi a un elettricista o a una persona abilitata. I manuali di tutti i nostri prodotti sono disponibili sul sito www.tibelec.fr.

Il sensore permette di installare un interruttore di commutazione senza fili e senza forare il muro! Il modulo si installa infatti dietro al normale interruttore di accensione esistente, mentre il sensore a infrarossi si installa a parete o sul soffitto entro un massimo di 70 metri, in modo da ottenere la funzione di commutazione senza fili.

Grazie al sistema di rilevamento dei movimenti a infrarossi, sarà possibile accendere automaticamente la luce nei punti di passaggio come vialetto del garage, giardino, ecc. Passando davanti alla fotocellula a infrarossi, il dispositivo a essa collegato si attiva. Se il dispositivo è una luce, si accenderà istantaneamente e rimarrà accesa fino a quando l'area interessata rimarrà occupata.

Il sensore sfrutta la tecnologia a infrarossi passivi migliore, che rileva le fonti di calore in movimento quali corpo umano, animali e automobili fino a una distanza di 8 m circa.

Funziona anche attraverso le pareti.

La trasmissione tra il modulo e l'interruttore a infrarossi avviene mediante onde radio.

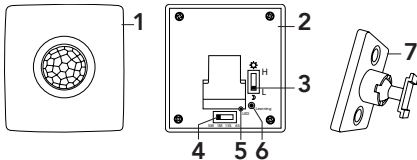
1. INSTALLAZIONE

a. Scelta della posizione di installazione

Evitare l'esposizione a variazioni di temperatura elevate o alla luce diretta del sole. Non installare accanto a un tubo/rubinetto dell'acqua o a un lavandino! Non installare il sensore in prossimità di sistemi di climatizzazione o riscaldamento. Scegliere la posizione di installazione con cura, per far sì che nulla possa ostacolare il rilevamento dei movimenti e che la fotocellula a infrarossi possa funzionare correttamente. Evitare di installare il sensore in presenza di ostacoli; il campo di rilevamento deve essere completamente libero.

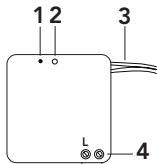
b. Descrizione

Sensore a infrarossi



- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1. Sensore a infrarossi agganciabile | 5. Spia di codifica |
| 2. Vano pile | 6. Tasto di codifica |
| 3. Regolazione della luminosità | 7. Staffa di fissaggio |
| 4. Regolazione della temporizzazione | |

Modulo ricevitore



- | |
|----------------------------|
| 1. Spia di codifica |
| 2. Tasto di codifica |
| 3. Filo di alimentazione |
| 4. Morsetti di connessione |

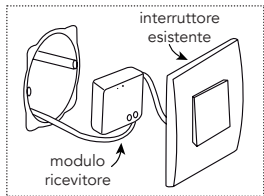
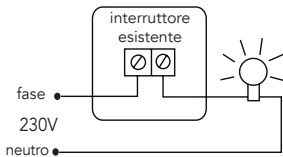
c. Collegamento : modulo ricevitore

È alimentato tramite 2 fili, attenzione a rispettare i colori:

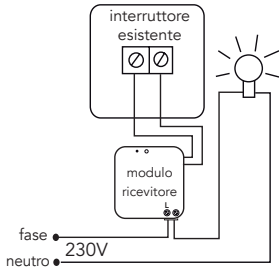
230V = L : fase - marrone. -  = **N** : neutro - blu.

- Da collegare a un lampadario di Classe II (messa a terra non necessaria).
- Staccare la corrente dal quadro elettrico.

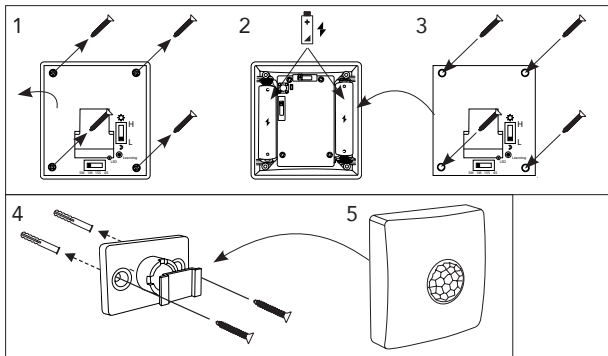
- impianto attuale



- impianto con il modulo



d. Installazione : sensore a infrarossi



e. Regolazione

• **TIME** : regolazione della temporizzazione, è possibile regolare il tempo di illuminazione da 6 secondi a 5 minuti, dopo il rilevamento di un movimento.

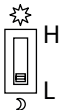
• **LUX** : luminosità, è possibile regolare il grado di oscurità a partire dal quale la lampadina si accende in seguito a un rilevamento.

L ☺ (3 LUX) è il valore per la sera e H ☼ (2 000 LUX) quello per il giorno.

Posizione L : attivazione solo la sera

Posizione centrale: attivazione all'imbrunire.

Posizione H : attivazione diurna e notturna.



2. Specifiche tecniche

- Alimentazione :
 - Sensore a infrarossi : 2 batterie DC AAA 1,5V
 - Modulo ricevitore : 230V~, 50Hz
- Potenza max.: 9-300W maxi (resistiva)/ 9-100W maxi (induttiva)
- Portata segnale : 70m
- Distanza di rilevamento fino a 8 metri
- Angolo di rilevamento : 160°
- Frequenza radio : 433,05MHz - 434,94MHz
- Temperatura di esercizio : 35°C max.
- Dimensioni, Sensore a infrarossi : 6,4x6,4x2,7cm / modulo ricevitore : 1,2x4x4cm



Sensore a infrarossi :
Apparecchio di classe III,
prodotto a bassissima
tensione: max 50 V



Certificato conforme
alle norme europee



Modulo ricevitore :
Apparecchio di Classe II
esente da messa a terra



Non gettare gli apparecchi
che riportano questo simbolo
con i rifiuti domestici, bensì
conferirli in un apposito
centro di raccolta



Solo per uso
all'interno.

3. CONDIZIONI DI GARANZIA COSTRUTTORE

Oltre alla garanzia legale di conformità, TIBELEC s'impegna a garantire per 3 anni, in tutto il territorio dell'Unione Europea, la sostituzione del prodotto con uno identico nuovo o equivalente, a condizione che il prodotto da sostituire sia stato utilizzato rispettando le relative istruzioni. La garanzia copre anche gli eventuali costi di spedizione del prodotto.

La garanzia si applica solo previo invio dello scontrino e del prodotto difettoso al seguente indirizzo:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Francia

Esclusione di garanzia:

- uso per scopi commerciali, industriali o uso collettivo o professionale;
- danni dovuti a fattori esterni;
- danni dovuti a casi fortuiti, sovratensione, errato utilizzo, uso non conforme, negligenze, errori intenzionali, incidenti, normale usura, errata manipolazione, uso improprio o in contrapposizione con le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto;
- sostituzione di prodotti consumabili e accessori;
- danni derivanti da atti vandalici, cause di forza maggiore (incendi, fulmini, tempeste, ecc.) o dovuti a sovratensione elettrica;
- spese di trasporto sostenute per l'invio del prodotto a TIBELEC;
- spese di trasporto per il rinvio del prodotto al consumatore se il problema riscontrato deriva da una causa non coperta dalla presente garanzia.

Importato da tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélançois - France



IMPORTANTE: estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes da utilização e conserve-as para utilizações posteriores.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o equipamento.
- Desligue o seu quadro elétrico.
- Não utilize este detetor fora de casa ou numa atmosfera húmida
- Verifique sempre que a potência do aparelho a que o detetor será ligado não ultrapassa a potência autorizada.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes, salvo se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou se tiverem tido acesso a instruções prévias relativas à utilização do equipamento.
- Em caso de dúvidas ou problemas, consulte um electricista ou uma pessoa devidamente habilitada. Todos os manuais de utilização dos nossos produtos podem ser descarregados na nossa página www.tibelec.fr

Este detetor permite-lhe instalar um comutador sem usar cabos nem furar as suas paredes! O módulo é instalado atrás de um simples interruptor de iluminação existente e o detetor de infravermelhos é instalado numa parede ou teto, dentro do limite de alcance de 70 metros, para realizar a função de comutação sem fios.

Graças a este sistema de deteção de movimentos por infravermelhos, poderá iluminar automaticamente um local de passagem: entrada de garagem, jardim, etc. A passagem em frente da célula de infravermelhos aciona qualquer dispositivo a que esteja ligada. Se for um dispositivo de iluminação, irá acender-se automaticamente e ficará aceso durante o tempo em que a zona a proteger estiver ocupada. Se for um alarme, será acionado e irá soar também durante o tempo em que a zona a proteger estiver ocupada.

Este detetor utiliza a mais avançada tecnologia de infravermelhos passivos, que deteta fontes de calor em movimento, como o corpo humano, animais e automóveis, até uma

distância de aproximadamente 8 m. Funciona através de divisórias.
A transmissão entre o módulo e o interruptor de infravermelhos é feita por ondas rádio.

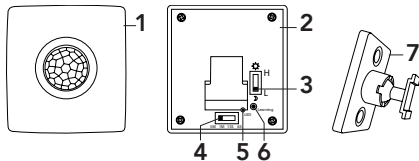
1. instalação

a. Escolha da localização

Evite a exposição a fortes variações de temperatura ou à luz solar direta. Nunca o instale perto de uma fonte de água ou de uma pia! Não instale o detetor junto de um sistema de arrefecimento ou aquecimento. Escolha bem a sua localização para que nada possa perturbar a deteção e para que a célula de infravermelhos funcione corretamente. Evite os obstáculos, o campo de deteção deve estar livre.

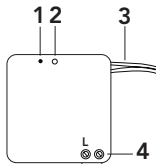
b. Descrição

Detetor de infravermelhos



- 1. Detetor de infravermelhos de encaixe
- 2. Compartimento para pilhas
- 3. Controle da luminosidade
- 4. Controle da temporização
- 5. Luz de codificação
- 6. Botão de codificação
- 7. Suporte de fixação

Módulo recetor



- 1. Luz de codificação
- 2. Botão de codificação
- 3. Fio de alimentação
- 4. Terminais de conexão

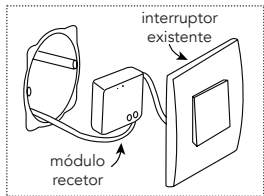
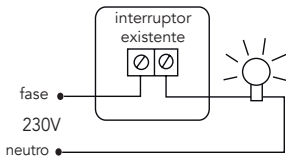
c. Ligação : módulo recetor

É alimentado por 2 fios, tenha o cuidado de respeitar as cores:

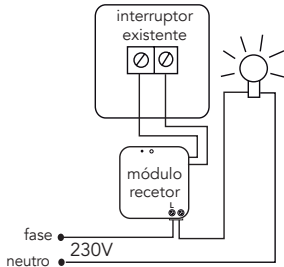
230V = L: fase - castanho. -  = **N** : neutro - azul.

- Para ligar a uma luminária Classe II (que não deve estar ligada à terra).
- Desligue o seu quadro elétrico.

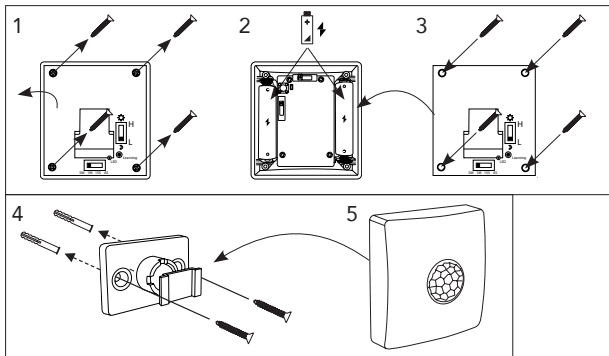
- a sua instalação atual



- a sua instalação com o módulo



d. instalação : detetor de infravermelhos



e. Controlo

• **TIME:** controlo da temporização. Pode ajustar o tempo de iluminação de 6 s a 5 min, aquando da deteção de um movimento.



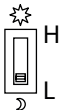
• **LUX :** luminosidade, pode regular o grau de obscuridade a partir do qual a lâmpada acenderá, após deteção.

L ☾ (3 LUX) é o valor de noite e H ☼ (2 000 LUX) é o valor de dia.

Posição L : acionamento apenas à noite

Posição central: acionamento ao anoitecer.

Posição H : acionamento de dia e de noite.



2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação :
 - Detetor de infravermelhos : 2 pilhas DC AAA 1,5V
 - Módulo recetor : 230V~, 50Hz
- Potência máxima: 9-300W máx. (resistiva)/9-100W máx. (indutiva)
- Alcance do sinal : 70m.
- Alcance de deteção até 8 metros
- Ângulo de deteção : 120°
- frequência rádio : 433,05MHz - 434,94MHz
- Temperatura de funcionamento : 35°C máximo
- Dimensões :
 - Detetor de infravermelhos : 6,4x6,4x2,7cm
 - Módulo recetor : 1,2x4x4cm



Detetor de infravermelhos :
Equipamento de classe III,
produto de muito baixa
tensão: máx. 50 V



Certificado em conformidade
com as normas europeias



Módulo recetor :
Equipamento de classe II
sem necessidade de ligação
à terra



Não coloque os aparelhos
marcados com este símbolo
no lixo doméstico. Utilize um
ponto de recolha adequado



Utilizar unicamente
em espaços interiores

3. CONDIÇÕES DE GARANTIA DO FABRICANTE

Para além da garantia legal de conformidade, a TIBELEC compromete-se a garantir, durante um período de 3 anos e no território da União Europeia, a substituição por um produto idêntico novo ou equivalente sob a condição de que o produto tenha sido utilizado segundo as respetivas instruções de utilização. As eventuais despesas de reenvio do produto estão também cobertas por esta garantia.

A garantia apenas será aplicável mediante apresentação do talão de compra e do envio do produto defeituoso para o seguinte endereço:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4

59262 SAINGHIN EN MELANTOIS França

Exclusões de garantia:

- Utilização para fins comerciais ou industriais ou utilização coletiva ou profissional
- Danos resultantes de uma causa externa ao aparelho
- Danos resultantes de um acontecimento fortuito, sobretensão, má utilização, utilização inadequada, negligência, negligência grosseira, acidente, desgaste normal, manuseamento incorreto, utilização imprópria ou contrária às instruções de utilização do produto
- Substituição dos consumíveis e acessórios
- Danos resultantes de atos de vandalismo, motivos de força maior (incêndio, raios, tempestade...), ou picos de energia.
- Despesas de transporte relacionadas com o envio para a empresa TIBELEC
- Despesas de transporte relacionadas com a devolução do produto para o consumidor se a causa da avaria não estiver coberta pela presente garantia.

Importado pela tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélançois - France



WICHTIG: Diese Anleitung dient Ihrer Sicherheit. Lesen Sie sie vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie für einen späteren Gebrauch auf.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Den Strom an der elektrischen Schalttafel ausschalten.
- Verwenden Sie diesen Bewegungsmelder nicht außerhalb von Gebäuden oder in feuchter Atmosphäre.
- Stellen Sie stets sicher, dass die Leistung Ihres Geräts, an das der Bewegungsmelder angeschlossen wird, die zulässige Leistung nicht überschreitet.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (und Kindern) mit körperlich, wahrnehmerisch oder mental eingeschränkten Fähigkeiten oder von Menschen ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, außer, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor in die Gerätebenutzung eingewiesen worden sind.
- Ziehen Sie einen Elektriker oder eine berechnigte Person zurate, wenn Sie Zweifel oder Probleme haben. Die Gebrauchsanleitungen der Produkte stehen auf unserer Website www.tibelec.fr zum Download zur Verfügung.

Mit diesem Bewegungsmelder können Sie einen Wechselschalter installieren, ohne Kabel zu ziehen oder Löcher in Ihre Wände zu bohren! Das Modul wird hinter einem vorhandenen Ein-/Aus-Schalter installiert und der Infrarot-Bewegungsmelder wird an einer Wand oder an einer Decke innerhalb einer Reichweite von 70 Metern angebracht, um die Funktion des kabellosen Wechselschalters zu erhalten.

Mit diesem Infrarot-Bewegungsmelder können Sie automatisch einen Durchgangsort beleuchten: Garageneinfahrt, Garten usw. Bei einer Bewegung vor der Infrarotzelle, wird jedes Gerät ausgelöst, an das der Bewegungsmelder angeschlossen ist. Wenn es sich um ein Beleuchtungsgerät handelt, schaltet es sich umgehend ein und bleibt eingeschaltet, so lange sich jemand im zu schützenden Bereich aufhält. Wenn es sich um einen Alarm handelt, wird er ausgelöst und ertönt, so lange sich jemand im zu schützenden Bereich aufhält. Dieser Bewegungsmelder verwendet die fortschrittlichste Passiv-Infrarot-Tech-

nologie, die sich bewegende Wärmequellen wie menschliche Körper, Tiere und Autos bis zu einer Entfernung von etwa 8 m erfasst. Funktioniert durch Trennwände. Die Übertragung zwischen dem Modul und dem Infrarotschalter erfolgt über Funkwellen.

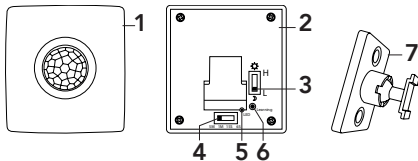
1. INSTALLATION

a. Wahl des Standorts

Vermeiden Sie es, das Gerät starken Temperaturschwankungen oder direktem Sonnenlicht auszusetzen. Montieren Sie es auf keinen Fall in der Nähe eines Wasseranschlusses oder eines Waschbeckens! Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht in der Nähe von Klimaanlage oder Heizungen. Wählen Sie Ihren Standort sorgfältig aus, damit nichts die Erkennung stören kann und die Infrarotzelle richtig funktioniert. Vermeiden Sie Hindernisse, der Detektionsbereich muss frei sein.

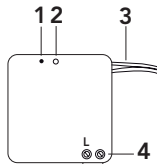
b. Beschreibung

Bewegungsmelder



- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Infrarot-Bewegungsmelder aufsteckbar | 5. Codierungsanzeige |
| 2. Batteriefach | 6. Codierungsknopf |
| 3. Einstellung der Helligkeit | 7. Befestigungshalterung |
| 4. Einstellung der Zeitverzögerung | |

Empfängermodul



- | |
|----------------------|
| 1. Codierungsanzeige |
| 2. Codierungsknopf |
| 3. Stromkabel |
| 4. Anschlussklemmen |

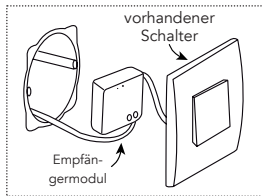
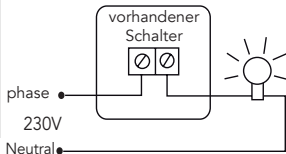
c. Connecting : Empfängermodul

Er wird über 2 Drähte mit Strom versorgt, achten Sie auf die Farben:

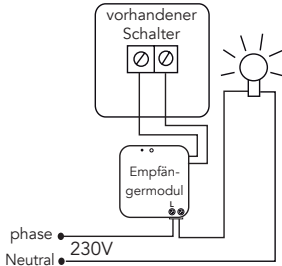
230V = L : phase - braun. -  = **N** : Neutral - blau.

- Zum Anschluss an eine Leuchte der Klasse II (darf nicht geerdet sein).
- Den Strom an der elektrischen Schalttafel ausschalten.

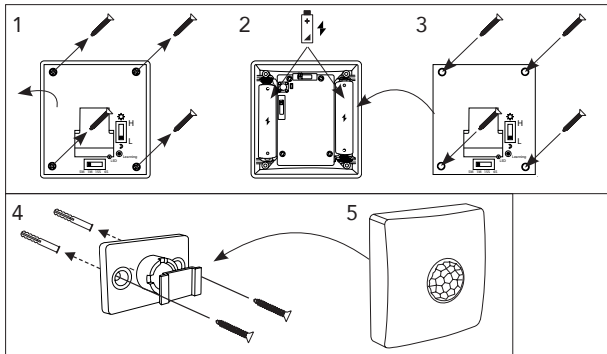
- Ihre aktuelle Installation



- Ihr Installation mit dem Modul

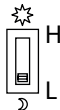


d. Installation : Bewegungsmelder



e. Einstellung

- **TIME**: Einstellung der Zeitverzögerung, Sie können die Beleuchtungszeit zwischen 6 Sek. und 5 Min. nach Erkennung einer Bewegung einstellen.
- **LUX**: Helligkeit, Sie können den Grad der Dunkelheit einstellen, ab dem Ihre Glühbirne nach Bewegungserkennung eingeschaltet wird. L ☾ (3 LUX) ist der Wert für die Nacht und H ☼ (2 000 LUX) der Wert für den Tag.
 Minimalstellung L : Auslösung nur nachts
 Mittelstellung : Auslösung bei Dämmerung.
 Maximalstellung H : Auslösung am Tag und in der Nacht.



2. TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung :
- Bewegungsmelder : 2 Batterien DC AAA 1,5V
- Ontvangermodule : 230V~, 50Hz
- Maximale Last: Maximal 9–300 W (resistiv)/maximal 9–100 W (induktiv)
- Signalreichweite : 70m
- Reichweite der Erkennung bis 8 Meter
- Erkennungswinkel : 120°
- Funkfrequenz : 433,05MHz - 434,94MHz
- Betriebstemperatur : max. 35°C
- Abmessungen, Bewegungsmelder : 6,4x6,4x2,7cm / Ontvangermodule : 1,2x4x4cm



Bewegungsmelder :
Geräte der Schutzklasse III,
Schutz durch Kleinspan-
nung: max. 50 V



Nach europäischen
Normen zertifiziert



Ontvangermodule :
Gerät der Schutzklasse II
ohne Schutzleiter



Geräte, die mit diesem
Symbol gekennzeichnet
sind, nicht mit dem Hausmüll
entsorgen. An eine geeignete
Sammelstelle bringen



Nur in Innenräumen
verwenden

3. BEDINGUNGEN DER HERSTELLERGARANTIE

Über die gesetzliche Konformitätsgarantie hinaus verpflichtet sich TIBELEC für eine Dauer von 3 Jahren auf dem Gebiet der Europäischen Union dazu, ein fehlerhaftes Produkt durch ein identisches neu- oder gleichwertiges Produkt zu ersetzen, sofern es gemäß der Gebrauchsanleitung benutzt wurde. Eventuelle Kosten für den erneuten Versand des Produkts werden von dieser Garantie ebenfalls abgedeckt.

Die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn der Kassenbeleg und das fehlerhafte Produkt an die nachstehende Adresse gesendet werden:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4

59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Frankreich

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Die Verwendung zu kommerziellen, industriellen, kollektiven oder beruflichen Zwecken
- Schäden am Gerät durch eine externe Ursache
- Schäden infolge eines zufälligen Ereignisses, von Überspannung, einer falschen bzw. ungeeigneten Nutzung, von Fahrlässigkeit, von vorsätzlichem Fehlverhalten, eines Unfalls, des normalen Verschleißes, von unsachgemäßer Handhabung, der zweckwidrigen Nutzung oder der Nichtbeachtung der dem Produkt beiliegenden Gebrauchsanleitung
- Der Ersatz von Verbrauchsgütern und Zubehör
- Schäden durch Vandalismus, höhere Gewalt (Brand, Blitzeinschlag, Sturm ...) und elektrische Überspannung.
- Die Transportkosten im Zusammenhang mit dem Versand des Produkts an TIBELEC
- Die Transportkosten im Zusammenhang mit der Rücksendung des Produkts an den Kunden, falls der Fehler auf eine nicht von dieser Garantie abgedeckte Ursache zurückzuführen ist.

Importiert von 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélançois - France



BELANGRIJK: deze instructies worden gegeven voor uw veiligheid. Lees ze zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

- Op kinderen moet toezicht worden gehouden, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Schakel de stroom uit in uw zekeringkast.
- Gebruik deze melder niet buiten een woning of in een vochtige atmosfeer
- Controleer altijd of het vermogen van uw apparaat waarop de melder zal worden aangesloten, het toegelaten vermogen niet overschrijdt.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen die geen kennis hebben van of ervaring hebben met dit apparaat, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Indien u twijfels heeft of problemen ervaart, raadpleeg dan een elektricien of een bevoegd persoon. Alle handleidingen van onze producten kunnen worden gedownload vanaf onze website www.tibelec.fr.

Met deze detector kunt u een wisselschakelaar installeren zonder een kabel te moeten trekken of gaten in uw muren te maken. De module wordt geïnstalleerd achter een gewone bestaande verlichtingsschakelaar en de infrarood detector wordt geïnstalleerd aan de muur of een plafond, binnen het bereik van 70 meter om de draadloze wisselfunctie te verkrijgen.

Dankzij dit infrarood bewegingsmeldingssysteem, kunt u automatisch een doorgang verlichten: gang garage, tuin... Als voor een infraroodcel wordt gepasseerd, wordt elk apparaat dat is aangesloten, geactiveerd. Als het een verlichtingsapparaat is, wordt het onmiddellijk ingeschakeld en blijft het ingeschakeld zolang de te beschermen zone bezet is. Als het een alarm is, wordt het geactiveerd en wordt het aangehouden zolang de te beschermen zone bezet is. Deze melder gebruikt de meest geperfectioneerde, passieve

infraroodtechnologie die de bewegende warmtebronnen detecteert, zoals mensen, dieren en wagens, en dit tot een afstand van ca. 8 m. Werkt ook doorheen muren. De overdracht tussen de module en de infraroodschakelaar verloopt via radiogolven.

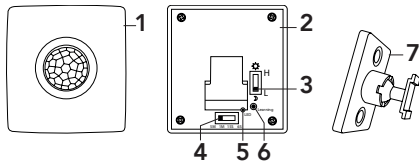
1. INSTALLATIE

a. Keuze van de plaatsing

Vermijd blootstelling aan sterke temperatuurschommelingen of direct zonlicht. Nooit monteren in de buurt van een watertoevoer of een afvoergoot! De melder niet monteren in de buurt van de airconditioning of verwarming. Let er bij het kiezen van de installatielocatie op dat er niets de detectie kan verstoren en dat de infraroodcel correct kan werken. Vermijd obstakels. Het detectieveld moet vrij zijn.

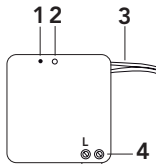
b. Beschrijving

Infrarooddetector



1. Infrarooddetector met kliksluiting
2. Batterijvak
3. Instellen van de lichtsterkte
4. Instellen van de timer
5. Controlelampje codificatie
6. Codificatieknop
7. Bevestigingssteun

Ontvangermodule



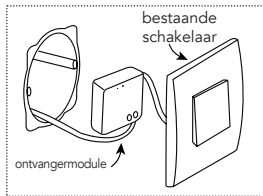
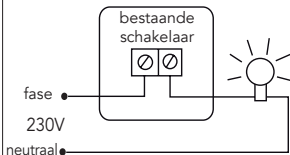
1. Controlelampje codificatie
2. Codificatieknop
3. Voedingsdraad
4. Aansluitklemmen

c. Connecting : ontvangermodule

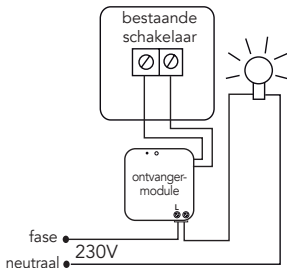
Deze krijgt stroom via 2 draden. Let op de kleuren:
230V = L : fase - bruin. -  = **N** : neutraal - blauw.

- Aan te sluiten op een lamp klasse II (moet niet geaard zijn).
- Schakel de stroom uit in uw zekeringkast.

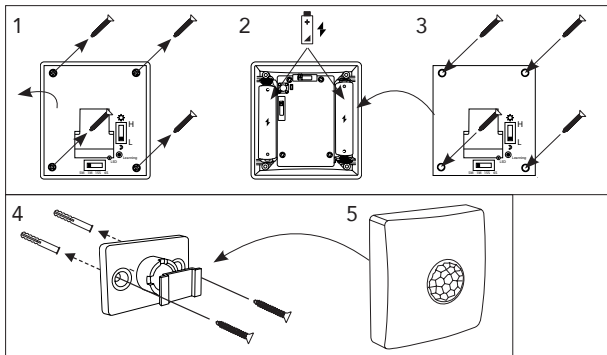
- uw huidige installatie



- uw installatie met de module

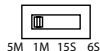


d. Installatie : infrarooddetector



e. Instelling

• **TIME**: instellen van de timer, u kunt de verlichtingsduur na bewegingsdetectie instellen van 6 sec. tot 5 min.



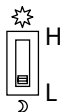
• **LUX**: lichtsterkte, u kunt zelf instellen hoe donker het moet zijn vanaf wanneer de lamp wordt ingeschakeld, na detectie.

L ☺ (3 LUX) is de nachtwaarde en H ☼ (2 000 LUX) de dagwaarde.

Positie L : alleen activering 's nachts

Centrale positie: activering bij zonsondergang.

Positie H : activering dag en nacht



2. TECHNISCHE KENMERKEN

- Stroomvoorziening :
 - Infrarooddetector : 2 batterijen DC AAA 1,5V
 - Ontvangermodule : 230V~, 50Hz
- Max. vermogen: 9-300W max (resistief) / 9-100W max (inductief)
- Signaalbereik : 70m
- Detectiebereik tot 8 meter
- Detectiehoek : 120°
- Radiofrequentie : 433,05MHz - 434,94MHz
- Bedrijfstemperatuur : max. 35°C
- Afmetingen, Infrarooddetector : 6,4x6,4x2,7cm / Ontvangermodule : 1,2x4x4cm



Infrarooddetector :
Materieel van Klasse III,
laagspanningsproduct:
max 50 V



Gecertificeerd volgens
de Europese normen



Ontvangermodule :
Materieel van Klasse II
zonder aardaansluiting



De apparaten met dit symbool
niet afvoeren bij het
huishoudelijk afval. U dient dit
apparaat weg te brengen
naar een inzamelpunt



Uitsluitend voor
gebruik binnenshuis

3. GARANTIEVOORWAARDEN FABRIKANT

Behalve de wettelijke garantie op conformiteit verbindt TIBELEC zich, gedurende een periode van 3 jaar, tot het in de Europese Unie vervangen van het product door een nieuw identiek product of gelijkwaardig, op voorwaarde dat de gebruiksinstructies van het product zijn nageleefd. De eventuele kosten voor het opnieuw versturen van het product worden ook gedekt door de garantie.

De garantie is alleen van toepassing bij het opsturen van de kassabon en het defecte product naar onderstaand adres:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4 59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Frankrijk

Uitsluitingen van de garantie:

- Een gebruik voor commerciële of industriële doeleinden, of voor een collectief of professioneel gebruik.
- Schade die het gevolg is van externe oorzaken.
- Schade die het gevolg is van een onopzettelijke situatie, overspanning, een verkeerd gebruik, een ongeschikt gebruik, een nalatigheid, een opzettelijke fout, een ongeluk, normale slijtage, een verkeerde manipulatie, een niet-adequaat gebruik of een niet-naleving van de gebruiksinstructies die meegeleverd worden bij het product.
- De vervanging van verbruiksartikelen en accessoires.
- Schade die het gevolg is van vandalisme, overmacht (brand, blikseminslag, storm ...) of een elektrische overspanning.
- De transportkosten voor het opsturen van het product naar de onderneming TIBELEC.
- De transportkosten voor het opsturen van het product naar de consument indien het defect gelieerd is aan een oorzaak die niet gedekt wordt door onderhavige garantie.

Geïmporteerd door tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélantois - France



WAŻNE: Te instrukcje służą Twojemu bezpieczeństwu. Przeczytaj je uważnie przed użyciem i zachowaj do wykorzystania w przyszłości.

- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Wyłączać zasilanie tablicy elektrycznej.
- Mimo że czujnik jest zabezpieczony przed bryzgami wody, należy zawsze instalować go w miejscach zadaszonych.
- Należy zawsze sprawdzać, czy moc urządzenia, do którego podłączono czujnik, nie przekracza dozwolonej mocy.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub przez osoby pozbawione doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, chyba że mogą skorzystać z pomocy osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo, która zapewni nadzór lub która udzieli im najpierw instrukcji dotyczących obsługi urządzenia.
- W razie wątpliwości lub problemów, należy skonsultować się z elektrykiem lub uprawnioną osobą. Wszystkie instrukcje do naszych produktów można pobrać z naszej strony internetowej www.tibelec.fr.

Ten czujnik umożliwia instalację dwukierunkową bez ciągnięcia kabli i wykonywania dziur w ścianach! Moduł montuje się za istniejącym wyłącznikiem, a wyłącznik na podczerwień montuje się na ścianie lub suficie, w granicach 70 metrów, aby bezprzewodowo zapewnić funkcję włączania i wyłączania.

Dzięki temu systemowi wykrywania ruchu na podczerwień można automatycznie oświetlać przejście: podjazd, ogród itp. Przejście przed czujnikiem podczerwieni włącza każde urządzenie, do którego jest podłączony. Jeżeli jest to urządzenie oświetleniowe, włączy się natychmiast i pozostanie włączone tak długo, jak długo chroniony obszar jest zajęty. Jeżeli jest to alarm, włączy się na tak długo, jak długo chroniony obszar będzie zajęty. Ten czujnik wykorzystuje najbardziej zaawansowaną technologię pasywnej podczerwieni, która umożliwia wykrywanie poruszających się źródeł ciepła, takich jak ludzie, zwierzęta i

samochody, na odległość około 8 m. Działa przez ściany. Transmisja między modułem a przełącznikiem na podczerwień odbywa się za pomocą fal radiowych.

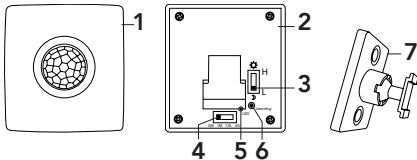
1. INSTALACJA

a. Wybór lokalizacji

Unikać narażenia na silne zmiany temperatury lub na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nigdy nie montować go w pobliżu źródła wody lub zlewu! Nie montować czujnika w pobliżu systemów klimatyzacji lub ogrzewania. Starannie wybrać lokalizację, aby nic nie zakłócało wykrywania i aby czujnik podczerwieni działał prawidłowo. Unikać przeszkód, pole detekcji musi być czyste.

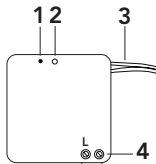
b. Opis

Czujnik na podczerwień



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Przypinany czujnik na podczerwień | 5. Lampka kodowania |
| 2. Komora baterii | 6. Przycisk kodowania |
| 3. Regulacja jasności | 7. Wspornik montażowy |
| 4. Ustawienie opóźnienia czasowego | |

Moduł odbiornika



- | |
|---------------------------|
| 1. Lampka kodowania |
| 2. Przycisk kodowania |
| 3. Przewód zasilania |
| 4. Zaciski przyłączeniowe |

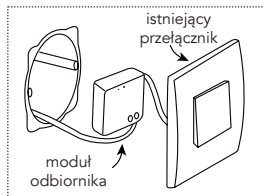
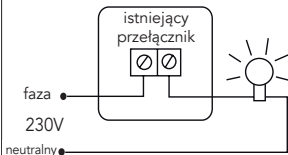
c. Connecting: Moduł odbiornika

Zasilanie 2 przewodami, zwrócić uwagę na kolory:

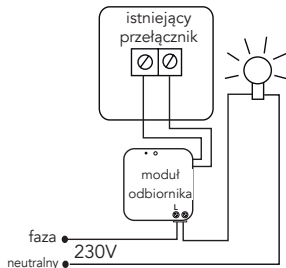
230V = L : faza - brązowy - $\sim$ = **N** : neutralny - niebieski.

- Do podłączenia do oprawy klasy II (bez uziemienia).
- Wyłączać zasilanie tablicy elektrycznej.

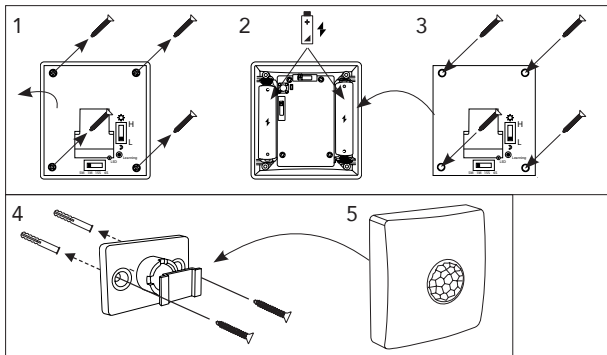
- aktualna instalacja



- instalacja z modulem



d. Instalacja: Czujnik na podczerwień



e. Regulacja

• **TIME:** ustawienie opóźnienia czasowego, czas świecenia można ustawić od 6 s do 5 min po wykryciu ruchu.



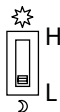
• **LUX:** regulacja jasności, można ustawić wartość stopnia zaciemnienia, przy której włączy się żarówka.

L ☾ (3 luksy) to wartość nocna, a H ☆ (2000 luksów) to wartość dzienna.

Pozycja L : włączanie tylko w nocy

Pozycja środkowa: włączanie o zmierzchu.

Pozycja H : włączanie w dzień i w nocy.



2. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

- Zasilania :
 - Czujnik na podczerwień : 2 baterie DC AAA 1,5V
 - Moduł odbiornika : 230V~, 50Hz
- Maksymalna moc: 9-300 W maks. (rezystywna) / 9-100 W maks (indukcyjna)
- Zasięg sygnału : 70m
- Zasięg wykrywania do 8 metrów
- Kąt wykrywania : 120°
- Częstotliwość radiowa : 433,05MHz - 434,94MHz
- Temperatura pracy : 35°C maks
- Wymiary, Czujnik na podczerwień : 6,4x6,4x2,7cm / Moduł odbiornika : 1,2x4x4cm



Czujnik na podczerwień :
Wyposażenie Klasy III,
wytworzące bardzo niskie
napięcia: maks. 50 V



Certyfikat zgodności
z normami europejskimi



Moduł odbiornika :
Wyposażenie Klasy II bez
podłączenia do uziemienia



Nie wyrzucać urządzeń,
na których umieszczono
ten symbol razem z
odpadami gospodarczymi.
Należy je zwrócić do
odpowiedniego punktu zbiórki.



Produkt jest przeznaczony
wyłącznie do eksploatacji
w pomieszczeniach

3. WARUNKI GWARANCJI PRODUCENTA

Poza prawną gwarancją zgodności, TIBELEC gwarantuje wymianę na nowy identyczny produkt lub produkt równoważny przez okres 3 lat na terytorium Unii Europejskiej pod warunkiem, że produkt eksploatowano zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi produktu. Niniejsza gwarancja obejmuje również ewentualne koszty wysyłki produktu.

Gwarancja obowiązuje wyłącznie po przedstawieniu paragonu kasowego i wysłaniu uszkodzonego produktu na poniższy adres:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4

59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Francja

Wyłączenia z gwarancji:

- Eksploatacja w celach komercyjnych, przemysłowych lub eksploatacja zbiorowa lub profesjonalna
- Uszkodzenia spowodowane przyczynami zewnętrznymi
- Szkody wynikające ze zdarzenia losowego, spowodowane przepięciem, nieprawidłowym użytkowaniem, niewłaściwą eksploatacją, zaniedbaniem, umyślnym błędem, wypadkiem, normalnym zużyciem, nieprawidłową obsługą, nieodpowiednią obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi dołączonej do produktu
- Wymiana materiałów eksploatacyjnych i akcesoriów
- Uszkodzenia spowodowane aktami wandalizmu, siłą wyższą (pożar, uderzenie pioruna, burza itp.) lub przepięciem elektrycznym.
- Koszty transportu związane z wysyłką produktu do firmy TIBELEC
- Koszty transportu związane ze zwrotem produktu do klienta, jeżeli usterka nie jest objęta niniejszą gwarancją.

Importer: tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélançois - France



IMPORTANT: aceste instrucțiuni sunt pentru propria dvs. siguranță. Citiți-le cu atenție înainte de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

- Este recomandat să supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Întrerupeți curentul de la tabloul electric.
- Nu utilizați acest detector în afara unei locuințe sau într-o atmosferă umedă
- Verificați întotdeauna dacă puterea dispozitivului la care este conectat detectorul nu depășește puterea permisă.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu aptitudini fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență sau cunoștințe de utilizare a acestuia numai dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului.
- Dacă aveți îndoieli sau probleme, contactați un electrician sau o persoană competentă. Toate instrucțiunile de utilizare ale produselor pot fi descărcate de pe site-ul nostru www.tibelec.fr.

Acest detector vă permite să instalați un întrerupător multidirecțional fără a fi nevoie să trageți un cablu sau să faceți o gaură în pereți! Modulul este instalat în spatele unui întrerupător simplu deja instalat, iar întrerupătorul cu infraroșu este instalat pe perete sau pe tavan, în raza de 70 de metri, pentru a realiza comutarea multidirecțională fără fir.

Datorită acestui sistem de detectare a mișcării în infraroșu, veți putea să iluminați în mod automat un loc de trecere: alee, grădină, ... Trecerea prin fața celulei cu infraroșu declanșează orice dispozitiv la care aceasta este conectată. Dacă este vorba de un dispozitiv de iluminat, acesta se va aprinde instantaneu și va rămâne aprins atât timp cât zona care trebuie protejată este ocupată. Dacă este vorba de o alarmă, aceasta se va declanșa și va suna atât timp cât zona care urmează să fie protejată este ocupată.

Acest detector utilizează cea mai avansată tehnologie cu infraroșu pasiv, care detectează sursele de căldură în mișcare, cum ar fi corpul uman, animalele și mașinile, până la o

distanță de aproximativ 8 m. Funcționează prin pereți despărțitori.
Transmisia între modul și comutatorul cu infraroșu are loc prin intermediul undelor radio.

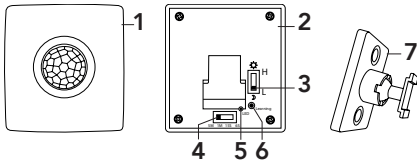
1. INSTALATAȚIA

a. Alegerea locului de amplasare

Evitați expunerea la variații puternice de temperatură sau la lumina directă a soarelui. Nu îl montați niciodată în apropierea unei surse de apă sau a unei chiuvete! Nu montați detectorul în apropierea sistemelor de aer condiționat sau de încălzire. Alegeți cu grijă locația, astfel încât nimic să nu interfereze cu câmpul de detecție și pentru ca celula cu infraroșu să funcționeze corect. Evitați obstacolele, câmpul de detecție trebuie să fie liber.

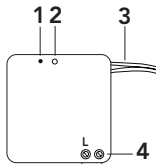
b. Descriere

Detector de infraroșu



- 1. Detector de infraroșu ușor de manevrat
- 2. Compartiment baterii
- 3. Reglarea luminozității
- 4. Reglajul temporizării
- 5. Indicator de codificare
- 6. Buton de codificare
- 7. Suport de fixare

Modul receptor



- 1. Indicator de codificare
- 2. Buton de codificare
- 3. Fir de alimentare
- 4. Borne de conectare

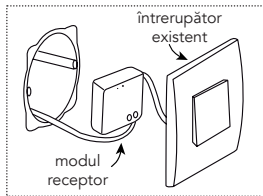
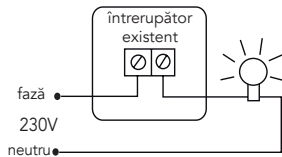
c. Conexiune: Modul receptor

Acesta este alimentat prin 3 fire, aveți grijă să respectați culorile:

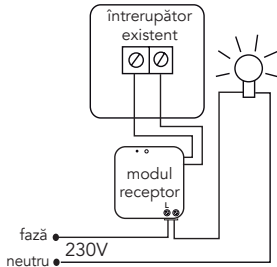
230V = L : fază - maro -  = **N** : neutru - albastru.

- Se conectează la un corp de iluminat din clasa II (nu este necesară împământarea).
- Întrerupeți curentul de la tabloul electric.

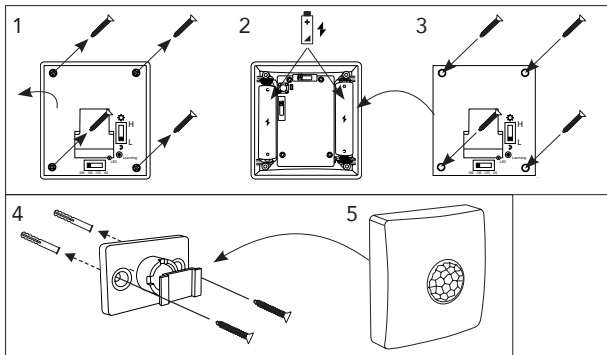
- instalația dvs. actuală



- instalația dvs. cu modul



d. Instalația: Detector de infraroșu



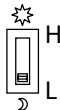
e. Reglaj

• **TIME:** reglajul temporizării, puteți regla timpul de iluminare de la 6 sec la 5 min, după detectarea unei mișcări.



• **LUX:** luminozitate, puteți regla gradul de întuneric de la care becul se va aprinde, după detectare.

L ☺ (3 LUX) este valoarea de noapte și H ☼ (2 000 LUX) este valoarea de zi.
P poziția L : declanșare numai pe timp de noapte
P poziția centrală : declanșare la căderea serii
P poziția H : declanșare ziua și noaptea.



2. CARACTERISTICI TEHNICE

- Alimentare :
 - Detector de infraroșu : 2 baterii DC AAA 1,5V
 - Modul receptor : 230V~, 50Hz
- Puterea maximă: 9-300 W maximum (rezistivă) / 9-100 W maximum (inductivă)
- Intervalul de semnal : 70m
- Rază de detecție până la 8 metri
- Unghi de detecție : 120°
- Frecvență radio : 433,05MHz - 434,94MHz
- Temperatură de funcționare : 35°C maxi
- Dimensiuni, Detector de infraroșu : 6,4x6,4x2,7cm / Modul receptor : 1,2x4x4cm



Detector de infraroșu :
Material de clasă III,
produs de foarte joasă
tensiune: max. 50 V



Certificat conform
standardelor europene



Modul receptor :
Material de clasă II fără
legare la pământ



Nu aruncați aparatele care
poartă acest simbol împreună
cu resturile menajere. Folosiți un
punct de colectare corespunzător



A se utiliza exclusiv
în interior

3. CONDIȚIILE GARANȚIEI PRODUCĂTORULUI

Pe lângă garanția legală de conformitate, TIBELEC se angajează să garanteze timp de 3 ani, pe teritoriul Uniunii Europene, înlocuirea cu un produs identic nou sau echivalent, cu condiția ca produsul să fie utilizat cu respectarea instrucțiunilor de utilizare ale acestuia. Eventualele costuri de reexpediere a produsului sunt și ele acoperite de această garanție.

Garanția este valabilă numai la prezentarea chitanței împreună cu produsul defect, expediat la adresa de mai jos:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 SAINGHIN EN MELANTOIS France

Nu se acordă garanție pentru:

- utilizarea în scopuri comerciale, industriale sau colective ori profesionale;
- daunele ce provin dintr-o cauză exterioară aparatului;
- daunele cauzate de un accident neprevăzut, supratensiune, o utilizare greșită, o utilizare neadaptată, neglijență, o greșeală intenționată, un accident, uzura normală, o manipulare greșită, o utilizare necorespunzătoare sau fără respectarea instrucțiunilor de utilizare ale produsului;
- înlocuirea consumabilelor și a accesoriilor;
- daunele ce decurg din acte de vandalism, situații de forță majoră (incendii, descărcări electrice, furtuni etc.) sau dintr-o supratensiune electrică;
- cheltuielile de transport pentru expedierea produsului la societatea TIBELEC;
- cheltuielile de transport pentru returnarea produsului la consumator, dacă defectul este legat de o cauză care nu este acoperită de prezenta garanție.

Importat de tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélançois - France



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτές οι οδηγίες παρέχονται για την ασφάλειά σας. Διαβάστε τις με προσοχή πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος στον ηλεκτρικό σας πίνακα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή σε εξωτερικό χώρο ή σε περιβάλλον με υγρασία
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της συσκευής σας στην οποία θα συνδεθεί ο ανιχνευτής δεν υπερβαίνει την επιτρεπόμενη ισχύ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ούτε από άτομα χωρίς αντίστοιχη πείρα ή γνώσεις, παρά μόνον με τη μεσολάβηση του προσώπου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, υπό επιτήρηση ή αφού τους δοθούν προηγουμένως οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής.
- Αν έχετε αμφιβολίες ή αντιμετωπίζετε προβλήματα, συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο ή κάποιο καταρτισμένο άτομο. Μπορείτε να κάνετε λήψη όλων των εγχειριδίων για τα προϊόντα μας από τη διαδικτυακή μας τοποθεσία www.tibelec.fr.

Με αυτόν τον ανιχνευτή μπορείτε να εγκαταστήσετε έναν διακόπτη αλέ ρετούρ χωρίς να τραβήξετε καλώδιο ούτε να τρυπήσετε τους τοίχους σας! Η μονάδα εγκαθίσταται πίσω από έναν απλό, υφιστάμενο διακόπτη φωτισμού και ο ανιχνευτής υπερύθρων εγκαθίσταται σε τοίχο ή σε οροφή, εντός του ορίου εμβέλειας των 70 μέτρων, προκειμένου να καθίσταται δυνατή η ασύρματη λειτουργία αλέ ρετούρ.

Χάρη σε αυτό το σύστημα ανίχνευσης κίνησης με υπέρυθρες, μπορείτε να φωτίσετε αυτόματα ένα σημείο διέλευσης: προς το γκαράζ, τον κήπο κτλ. Η διέλευση μπροστά από την κυψέλη υπερύθρων ενεργοποιεί όλες τις συσκευές με τις οποίες είναι συνδεδεμένος ο ανιχνευτής. Αν πρόκειται για συσκευή φωτισμού, η συσκευή ανάβει αμέσως και παραμένει αναμμένη για όσο χρονικό διάστημα είναι κατειλημμένη η προστατευόμενη περιοχή. Αν πρόκειται για συναγερμό, ο συναγερμός ενεργοποιείται αμέσως και ηχεί για όσο χρονικό διάστημα είναι κατειλημμένη η προστατευόμενη περιοχή. Ο συγκεκριμένος ανιχνευτής χρησιμοποιεί την πλέον εξελιγμένη παθητική τεχνολογία υπερύθρων, που ανιχνεύει κινούμενες πηγές θερμότητας, όπως το

ανθρώπινο σώμα, τα ζώα και τα αυτοκίνητα, σε απόσταση έως και 8 m περίπου. Λειτουργεί μέσα από τους διαχωριστικούς τοίχους. Η μετάδοση μεταξύ της μονάδας και του διακόπτη υπερύθρων πραγματοποιείται με ραδιοκύματα.

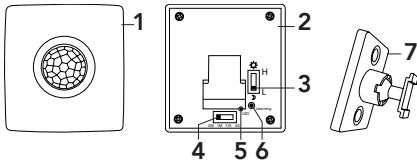
1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

a. Επιλογή θέσης

Αποφύγετε την έκθεση σε έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μην τον τοποθετείτε ποτέ κοντά σε παροχή νερού ή νεροχύτη! Μην τοποθετείτε τον ανιχνευτή κοντά σε σύστημα κλιματισμού ή θέρμανσης. Επιλέξτε σωστά τη θέση ούτως ώστε να μην διαταράσσει τίποτε την ανίχνευση κίνησης και να λειτουργεί σωστά η κυψέλη υπερύθρων. Αποφύγετε τα εμπόδια ώστε να παραμένει ελεύθερο το πεδίο ανίχνευσης.

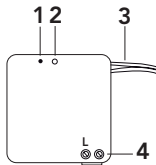
b. Περιγραφή

Ανιχνευτής υπερύθρων



1. Ανιχνευτής υπερύθρων με κλιπ
2. Θήκη μπαταριών
3. Ρύθμιση της φωτεινότητας
4. Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη
5. Ένδειξη κωδικοποίησης
6. Κουμπί κωδικοποίησης
7. Βάση στερέωσης

Μονάδα δέκτη



1. Ένδειξη κωδικοποίησης
2. Κουμπί κωδικοποίησης
3. Καλώδιο τροφοδοσίας
4. Ακροδέκτες σύνδεσης

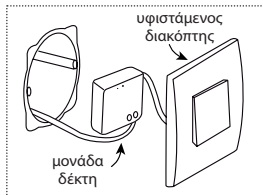
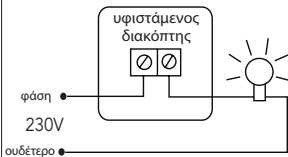
γ. Σύνδεση : μονάδα δέκτη

Τροφοδοτείται με 2 σύρματα· προσοχή στα χρώματα:

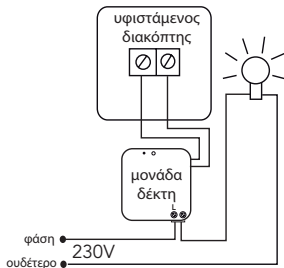
230V = L : φάση - καφέ -  = **N** : ουδέτερο - μπλε.

- Σύνδεση σε φωτιστικό κατηγορίας II (να μην συνδέεται στη γείωση).
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος στον ηλεκτρικό σας πίνακα.

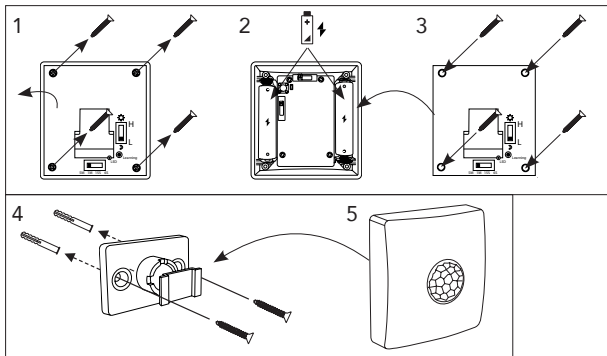
- η τρέχουσα εγκατάστασή σας



- η εγκατάστασή σας με τη μονάδα



δ. Εγκατάσταση : Ανιχνευτής υπερύθρων



ε. Ρύθμιση

• ΧΡΟΝΟΣ: ρύθμιση του χρονοδιακόπτη. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο φωτισμού από 6 δευτ. έως 5 λεπτά, μετά την ανίχνευση κίνησης.



5M 1M 15S 6S

• LUX: φωτεινότητα. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον βαθμό σκοτεινότητας από τον οποίο θα ενεργοποιείται ο λαμπτήρας σε περίπτωση ανίχνευσης κίνησης. L ☺ (3 LUX) είναι η τιμή της νύχτας και H ☼ (2 000 LUX) είναι η τιμή της ημέρας.
θέση L : ενεργοποίηση μόνο τη νύχτα
Στο κέντρο: ενεργοποίηση το σούρουπο.
θέση H : ενεργοποίηση την ημέρα και τη νύχτα.



2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Παροχή :
 - Ανιχνευτής υπερύθρων : 2 μπαταρίες DC AAA 1,5V
 - Μονάδα δέκτη : 230V~, 50Hz
- Μέγ. ισχύς: 9-300 W μέγ. (αντίσταση) / 9-100 W μέγ. (επαγωγή)
- Εμβέλεια σήματος : 70m.
- Εμβέλεια ανίχνευσης έως 8 μέτρα
- Γωνία ανίχνευσης : 120°
- Ραδιοσυχνότητα : 433,05MHz - 434,94MHz
- Θερμοκρασία λειτουργίας : 35°C το μέγιστο
- Διαστάσεις, Ανιχνευτής υπερύθρων : 6,4x6,4x2,7cm / Μονάδα δέκτη : 1,2x4x4cm



Ανιχνευτής υπερύθρων :
Υλικό κατηγορίας III,
προϊόν πολύ χαμηλής
τάσης: μέγ. 50 V



Πιστοποιημένο σύμφωνα
με τα ευρωπαϊκά πρότυπα



Μονάδα δέκτη :
Υλικό κατηγορίας II,
εξαιρούμενο γείωσης



Να μην απορρίπτετε τις συσκευές
που φέρουν αυτό το σύμβολο
μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο
σημείο περισυλλογής.



Αποκλειστικά για χρήση
σε εσωτερικό χώρο

3. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Εκτός από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης, η TIBELEC εγγυάται επίσης για διάστημα 3 ετών και εντός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την αντικατάσταση με ένα νέο, πανομοιότυπο ή ισοδύναμο προϊόν, με την προϋπόθεση ότι το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του. Το ενδεχόμενο κόστος επιστροφής του προϊόντος καλύπτεται επίσης από αυτή την εγγύηση.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά με την προσκόμιση της απόδειξης αγοράς του προϊόντος και του ελαττωματικού προϊόντος, τα οποία πρέπει να σταλούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4

59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Γαλλία

Εξαιρούνται από την εγγύηση:

- Η χρήση για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς ή για συλλογική ή επαγγελματική χρήση
- Οι βλάβες που οφείλονται σε εξωτερικές αιτίες
- Οι βλάβες που οφείλονται σε ατυχές γεγονός, υπέρταση, κακή χρήση, χρήση για σκοπούς εκτός των προβλεπόμενων, αμέλεια, εκούσια ζημία, ατύχημα, φυσιολογική φθορά, κακομεταχείριση, ακατάλληλη χρήση ή χρήση κατά παράβαση των οδηγιών χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν
- Η αντικατάσταση των αναλώσιμων και των εξαρτημάτων
- Οι βλάβες που οφείλονται σε βανδαλισμό, ανωτέρα βία (πυρκαγιά, αστραπή, καταιγίδα) ή υπέρταση του ρεύματος.
- Τα έξοδα μεταφοράς για την αποστολή του προϊόντος στην εταιρεία TIBELEC
- Τα έξοδα μεταφοράς για την επιστροφή του προϊόντος στον καταναλωτή, εάν η βλάβη οφείλεται σε αιτία που δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση.

Εισάγεται από την tibelec 996 rue des hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Mélançois - France



996 rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 SAINGHIN EN MELANTOIS - France